

內地與香港地產代理資格互認續約協議 RENEWAL AGREEMENT FOR MUTUAL RECOGNITION OF QUALIFICATIONS FOR ESTATE AGENTS BETWEEN MAINLAND AND HONG KONG

監管局與內地監管機構中國房地產估價師與房地產經紀人學會(中房學)於2017年6月23日簽署協議，落實在《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA) 框架下，有關內地房地產經紀人與香港地產代理專業資格互認的續約協議。逾60名來自香港及內地的業界代表出席於北京舉行的簽約儀式，共證盛事。



為促進內地房地產經紀人和香港地產代理的專業交流和長遠發展，監管局率先於2010年11月與中房學簽署為期五年的協議，落實內地與香港地產代理專業資格互認計劃的基本安排。

根據該協議，監管局和中房學可分別推薦特定數額的合資格地產代理與房地產經紀人，參加由對方專門開設的培訓課程及考試，以取得在內地和香港從事房地產經紀人或地產代理行業的專業資格。

透過此互認計劃取得兩地執業資格的人士，其執業會同時受到監管局和中房學的規管。有關新一輪的訓練課程及考試將於2017年12月舉行。

The EAA and the Mainland's national regulatory body, China Institute of Real Estate Appraisers and Agents (CIREA) entered into an agreement on 23 June 2017, renewing the mutual recognition of professional qualifications scheme for estate agents in Hong Kong and the Mainland under the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA). Over 60 trade representatives from Hong Kong and the Mainland attended and witnessed the signing ceremony held in Beijing.

With an aim of boosting professional exchanges and long-term development between estate agents in Hong Kong and the Mainland, the EAA and CIREA first entered into a five-year agreement in November 2010 to lay the foundation for the mutual recognition of professional qualifications for estate agents in the Mainland and Hong Kong.

According to the agreement, each party would nominate qualified estate agents to take a training course and sit for an examination organised by the other party in order to apply for the professional qualifications to practice in both the Mainland and Hong Kong.

Estate agents having obtained the qualification to conduct estate agency work through the mutual recognition scheme will have their practice regulated by both the EAA and CIREA. The new round of training course and examination will be held in December 2017.